

RETTENS DOM (Fjerde Afdeling)
17. december 1997

Sag T-166/95

Mary Karagiozopoulou
mod
Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

»Tjenestemænd – intern udvælgelsesprøve med henblik på overgang fra kategori C til kategori B – udvælgelseskomitéens afgørelse, hvori det fastslås, at ansøgerne ikke bestod den mundtlige prøve – ligebehandlingsprincippet – udvælgelseskomitéens skøn«

Fuldstændig gengivelse på fransk II - 1065

Angående: Påstand om annullation af afgørelsen fra udvælgelseskomitéen for den interne udvælgelsesprøve KOM/B/9/93 om for den mundtlige prøve at give sagsøgeren en lavere bedømmelse end det krævede minimum og om ikke at opføre hende på egnedhedslisten.

Udfald: Frifindelse.

Resumé af dom

Sagsøgeren, der er tjenestemand ved Kommissionen i kategori C, indgav ansøgning til den interne udvælgelsesprøve KOM/B/9/93 om overgang fra kategori C til

kategori B, afholdt med henblik på oprettelse af en reserveliste af assistenter i lønklasse 5 og 4 i kategori B til udførelse af arbejdsopgaver under kontrol bestående i gængs kontorarbejde som sekretariatsassistent og teknisk assistent.

Sagsøgeren opnåede et tilfredsstillende resultat ved stopprøverne og den skriftlige prøve og fik derfor adgang til den mundtlige prøve, som fandt sted den 17. oktober 1994.

Ved skrivelse af 18. november 1994 blev det meddelt sagsøgeren, at hun ikke var blevet opført på egnedhedslisten, idet hun ikke havde opnået den nødvendige minimumskaraktter for den mundtlige prøve.

Den 13. december 1994 indgav sagsøgeren ansøgning i henhold til artikel 90 i vedtægten for tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber (vedtægten) med henblik på at opnå en ændring af den for hende bebyrdende afgørelse, som udvælgelseskomitéen havde truffet. Ansøgningen blev herefter omdannet til en klage og suppleret af yderligere en skrivelse af 28. februar 1995. Kommissionen afviste udtrykkeligt klagen, hvilken afgørelse blev meddelt sagsøgeren den 27. juni 1995.

Realiteten

Det første anbringende om et åbenbart fejlskøn og tilsidesættelse af princippet om ligebehandling og om forbud mod forskelsbehandling

Retten bemærkede, at en udvælgelseskomité for en udvælgelsesprøve for at være behørigt sammensat i henhold til artikel 3 i bilag III til vedtægten skal være

sammensat således, at den kan foretage en objektiv bedømmelse af sagsøgernes præstationer ved prøverne. De kompetencekrav, som stilles til medlemmerne af en udvælgelseskomité, varierer imidlertid efter hver udvælgelsesprøves særlige omstændigheder (præmis 34).

Henvisning til: Retten, 22. juni 1990, forenede sager T-32/89 og T-39/89, Marcopoulos mod Domstolen, Sml. II, s. 281, præmis 37; Retten, 27. juni 1991, sag T-156/89, Valverde Mordt mod Domstolen, Sml. II, s. 407, præmis 106.

Kravene til en udvælgelseskomité's medlemmers sprogkundskaber varierer efter den betydning, som beherskelsen af et sprog har for den stilling, der skal besættes. I en udvælgelsesprøve for konferencetolke udgør den sproglige beherskelse klart et uomgængeligt krav, og udvælgelseskomitéen skal være sammensat under hensyn hertil. Ved en sådan udvælgelsesprøve skal ifølge retspraksis i hvert fald ét beslutningsdygtigt medlem besidde en fuldstændig beherskelse af det sprog, ansøgeren tolker til, og samtidig besidde erfaring som tolk (præmis 35).

Henvisning til: Marcopoulos mod Domstolen, a.st.; Retten, 17. marts 1994, sag T-43/91, Hoyer mod Kommissionen, Sml. Pers. II, s. 297, præmis 51 ff.

Retten bemærkede dog, at det forholdt sig anderledes, hvis, som i nærværende sag, udvælgelsesprøven vedrører overgang fra kategori C til kategori B, og udvælgelsesprøvens formål er oprettelse af en reserveliste af assistenter. I dette tilfælde er beherskelse af et af ansøgernes sprog ikke en nødvendig særlig betingelse som i en tolkeudvælgelsesprøve. Det fandtes derfor nødvendigt at undersøge ordlyden af meddelelsen om udvælgelsesprøven, hvorefter udvælgelseskomitéens samtale med ansøgerne skulle gøre det muligt for udvælgelseskomitéen »på grundlag af resultaterne af de skriftlige prøver at vurdere ansøgernes mundtlige formuleringsevne og deres egnethed til at udføre arbejdsopgaverne i kategori B«. Vurderingen vedrørende ansøgernes egnethed i forbindelse med den mundtlige prøve var hovedsagelig baseret på indholdet af ansøgernes svar samt deres dømmekraft og deres logiske sans, som fremgik af disse svar. Udvalgskomitéen havde herved kunnet supplere sin bedømmelse af de ansøgere, som havde bestået den skriftlige prøve, på et andet grundlag end deres kundskabsniveau og deres formuleringsevne,

hvorfor udvælgelseskomitéen ifølge Retten herved var blevet i stand til at bedømme deres egnethed til at udøve arbejdsopgaver i kategori B (præmis 36).

Retten bemærkede, at under disse betingelser måtte udvælgelseskomitéens bestræbelser på at sikre en fuldstændig ligebehandling mellem ansøgerne forenes med kravene til god forvaltningsskik. At kræve, at i hvert fald et af udvælgelseskomitéens medlemmer beherskede det af de enkelte ansøgere anvendte sprog i dette tilfælde, ville ifølge Retten i uforholdsmæssig grad besværliggøre ansættelsesproceduren. Heraf fulgte, at tolkningen, som gav alle ansøgerne mulighed for at udtrykke sig på deres modersmål, i tilstrækkelig grad sikrede ligebehandling af ansøgerne (præmis 37).

Med hensyn til sagsøgerens påstand, hvorefter hun havde opnået udmærkede bedømmelser fra hendes overordnede, bemærkede Retten, at der måtte lægges vægt på, at det her drejede sig om en udvælgelsesprøve på grundlag af prøver, og at udvælgelseskomitéen ikke havde givet sagsøgeren den minimumskaraktér, der krævedes for beståelse af den mundtlige prøve (præmis 42).

Retten fastslog, at en sådan afgørelse fra en udvælgelseskomité er udtryk for en værdiladet vurdering af en ansøgers præstation ved den mundtlige prøve og indgår i det vide skøn, som udvælgelseskomitéen råder over. Dette skøn kan ikke efterprøves af Fællesskabets retsinstanser, medmindre der er sket en åbenbar tilsidesættelse af de regler, som gælder for udvælgelseskomitéens arbejde (præmis 43).

Henvi sning til: Retten, 1. december 1994, sag T-46/93, Michaël-Chiou mod Kommissionen, Sml. Pers. II, s. 929, præmis 48; Retten, 14. juli 1995, sag T-291/94, Pimley-Smith mod Kommissionen, Sml. Pers. II, s. 637, præmis 63; Retten, 21. maj 1996, sag T-153/95, Kaps mod Domstolen, Sml. Pers. II, s. 663, præmis 38.

Retten fastslog herefter, at uanset hvilke fortjenester sagsøgeren havde, var dette ikke i sig selv tilstrækkeligt til at godtgøre, at udvælgelseskomitéen ved sin bedømmelse af sagsøgeren under den mundtlige prøve havde udøvet et åbenbart fejlskøn (præmis 44).

Det andet anbringende om tilsidesættelse af artikel 5, stk. 5, i bilag III til vedtægten

Meddelelsen om udvælgelsesprøven bestemte, at »udvælgelseskomitéen opstiller egnethedslisten, som højst omfatter de 60 ansøgere, der har opnået den bedste karakter sammenlagt i prøverne i litra a), b) og c)«. Retten udtalte, at det fremgik heraf, at udvælgelseskomitéen var bundet af ordlyden af meddelelsen om udvælgelsesprøven og ikke havde ret til at opstille en liste, som omfattede mere end 60 ansøgere (præmis 54).

Henvisning til: Retten, 28. november 1991, sag T-158/89, van Hecken mod ØSU, Sml. II, s. 1341, præmis 23.

Retten bemærkede med hensyn til artikel 5, stk. 5, i bilag III til vedtægten, at selv om det heri bestemmes, at antallet af de på den af udvælgelseskomitéen opstillede egnethedsliste opførte ansøgere så vidt muligt skal være mindst dobbelt så stort som antallet af de stillinger, der skal besættes, er der imidlertid her alene tale om en henstilling til udvælgelseskomitéen, som skal gøre det lettere for ansættelsesmyndigheden at træffe afgørelserne, hvorfor bestemmelserne ikke giver udvælgelseskomitéen ret til at overskride de rammer, som er pålagt den i meddelelsen om udvælgelsesprøven (præmis 55).

Konklusion:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber frifindes.